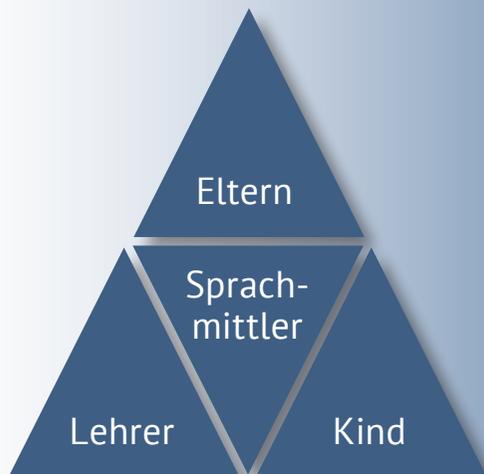


Sponsoren:

- Verein Pinneberger Kinder e. V.
- Rotary Club, Pinneberg
- Verbund Schulsozialarbeit und Offene Kinder- und Jugendarbeit der Stadt Pinneberg
- Stadt Pinneberg

Angeschlossene Schulen:

- GS Hans-Claussen-Schule
- GS Helene-Lange-Schule
- GS Rübekamp
- GS Thesdorf
- GuGS im Quellental
- GuGS Schulzentrum Nord
- GemS Johann-Comenius-Schule
- Gym Joh.-Brahms-Schule
- Gym Theod.-Heuss-Schule
- Förderzentrum Pinneberg



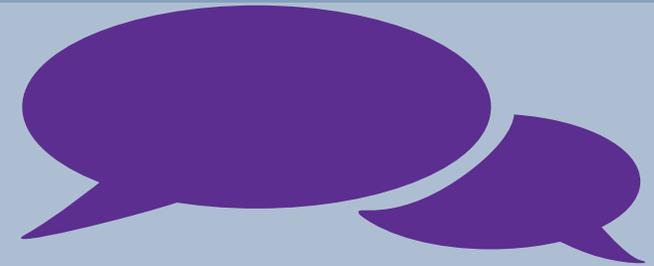
So geht's:

Buchungsvorgang Schritt für Schritt

1. Anfrage an sprachmittlung@brueckeelmshorn.de mit Betreff / Stichwort „Projekt Sprachmittler an Pinneberger Schulen“ senden

Die E-Mail sollte folgende Informationen beinhalten:

- ✓ Wer benötigt die Leistung (Lehrerin, Schulsozialarbeiter...)
 - ✓ Sprache / Heimatland
 - ✓ Wann
 - ✓ Wo
 - ✓ Wofür (Elterngespräch, Beratungsgespräch, Aufklärungsgespräch)
2. Sie erhalten zeitnah eine Bestätigung zu der Anfrage per E-Mail.
 3. Bei Bedarf können dann noch Einzelheiten zu der konkreten Leistung geklärt werden – telefonisch oder auch per E-Mail.
Mobil: 0176 4766 7466



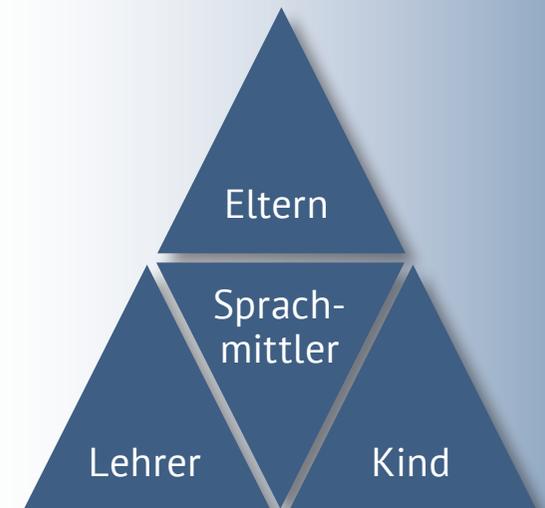
Projekt Sprachmittler an Pinneberger Schulen



Wo finden die Gespräche statt?

Die Gespräche finden in der jeweiligen Schule statt oder können auch im Jugendzentrum Geschwister-Scholl-Haus, Bahnhofstraße 8 in Pinneberg als neutralen Ort stattfinden.

Stand: November 2020





Projekt Sprachmittler an Pinneberger Schulen

Verständigung zwischen ausländischen Familien und Pinneberger Schulen

In Kooperation mit der Brücke Elmshorn gGmbH wollen die Pinneberger Schulen Eltern und Schüler zu Gesprächen einladen, in denen auch für die bislang wenig vertretenen Sprachen (z. B. persisch, arabisch, rumänisch...) geschulte Sprachmittler*innen anwesend sein können. Die Sprachmittler*innen übersetzen auch Formbriefe für die Schulen. Davon profitieren alle Schulen. Sie tragen auch gemeinsam einen großen Teil der Kosten. Der Rest wird über Spenden finanziert.

Verantwortlich für Idee und Organisation:

S. Gilberg-Lemke, Schulleiterin und D. Lengwenus, Sozialpädagogin im Schulzentrum Nord, Pinneberg

Kooperationspartner:

Brücke Elmshorn gGmbH
Projekt Sprach- und Kulturmittlung
Flamweg 13 • 25335 Elmshorn



Projekt Sprachmittler an Pinneberger Schulen

Wir bieten Lehrkräften Gelegenheit, sich mit Eltern und Kindern, die kein oder wenig Deutsch sprechen, in Gegenwart einer geeigneten Sprachmittler*in auszutauschen.

Folgende Sprachen können vermittelt werden:

Albanisch, arabisch, armenisch, aserbajdschanisch, bulgarisch, dari, englisch, farsi, französisch, hindi, italienisch, kurdisch, paschtu, persisch, polnisch, portugiesisch, punjabi, russisch, rumänisch, spanisch, serbisch, tigrinja, türkisch, ukrainisch, urdu, Gebärdensprache auf Anfrage.

Sie erreichen uns:

Montag - Freitag 9:00 - 12:00 Uhr und
Montag - Donnerstag 14:00 - 16:00 Uhr

Tel.: 04121 - 7017709

Fax: 04121 - 7017729

Mobil: 0176 - 47667466

E-Mail: sprachmittlung@brueckeelmshorn.de



Spontane telefonische Übersetzungen
können über die Mobilnummer zu den
Bürozeiten auch angefragt werden

Wir bieten Lehrkräften Gelegenheit, sich mit Eltern und Kindern, die kein Deutsch sprechen, in Gegenwart einer geeigneten Sprachmittler*in auszutauschen. Kontakt: siehe linke Seite

We offer:

We offer teachers an opportunity to talk through an interpreter to foreign parents and children, who don't speak german. Contact: see left side

Iletisim:

Öğretmenlere, almanca konuşamayan veliler ve öğrencilerle kendi ana dillerinde tercüman aracılığı ile iletisim kurma imkanı sağlıyoruz

Oferim:

Oferim cadrelor didactice posibilitatea de a comunica cu părinții și copiii care nu vorbesc limba germane, în prezența unui traducător și viceversa. Contact: vezi mai jos

نحن نقدم...

نحن نقدم إلى المدرسين فرصة التحدث وتبادل الآراء مع الآباء والأمهات والأطفال الذين لا يتحدثون اللغة الألمانية بحضور مترجمين مناسيين، لتتواصل النظر إلى الصفحة اليسرى.